

<p>●उद्देश्य :-</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. अनुवाद - प्रक्रिया का वैज्ञानिक अध्ययन 2. अनुवाद - कौशल का विकास 3. रोजगारपरक कौशल का विकास 4. तुलनात्मक साहित्य अध्ययन की पृष्ठभूमि का विकास 	
<p>●अध्ययन - अध्यापन पद्धति :-</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. व्याख्यान 2. दृक श्रव्य साधनों का प्रयोग 3. कार्यशाला 4. अतिथि विद्वानों के व्याख्यान 5. अनुवाद -अभ्यास / स्वाध्याय 	
<p>●पाठयांश :-</p>	तासिकाएँ
<p>1. अनुवाद : स्वरूप , भेद , उपयोगिता और प्रक्रिया :-</p> <ol style="list-style-type: none"> अ) अनुवाद से तात्पर्य एवं परिभाषा आ) अनुवाद के भेद इ) अनुवाद की उपयोगिता ई) अनुवाद -प्रक्रिया उ) अनुवाद के साधन 	10
<p>2. अनुवाद का भाषा - वैज्ञानिक पक्ष :-</p> <ol style="list-style-type: none"> अ) अनुवाद और ध्वनि विज्ञान आ) अनुवाद और वाक्य विज्ञान इ) अनुवाद और रूप विज्ञान ई) अनुवाद और अर्थ विज्ञान 	10

3. कार्यालयी अनुवाद : स्वरूप और समस्याएँ :-

10

- अ) कार्यालयी अनुवाद : स्वरूप और समस्याएँ
आ) कार्यालयी अनुवाद : साधन और प्रक्रिया
इ) कार्यालयी साहित्य के अनुवाद की : समस्याएँ

4. वैज्ञानिक तथा तकनीकी अनुवाद : स्वरूप और समस्याएँ :-

10

- अ) वैज्ञानिक और तकनीकी साहित्य
आ) वैज्ञानिक /तकनीकी साहित्य अनुवाद की समस्याएँ

5. मीडिया अनुवाद : स्वरूप और समस्याएँ :-

10

- अ) पत्रकारिता से संबन्ध अनुवाद के आयाम , पत्रकारिता
और अनुवाद
आ) समाचार -अनुवाद : मुद्रित माध्यम , आकाशवाणी
तथा दूरदर्शन -समाचार के अनुवाद
इ) विज्ञापनों के अनुवाद
ई) दूरदर्शन में अनुवाद :क्षेत्र , स्वरूप और समस्याएँ

10

6. अनुवाद बनाम मशीनी अनुवाद :-

- अ) कम्प्यूटर अनुवाद : अर्थ और घटक
आ) कम्प्यूटर अनुवाद की प्रक्रिया
इ) कम्प्यूटर अनुवाद और इंटरनेट
ई) कम्प्यूटर अनुवाद की समस्याएँ

• संदर्भ ग्रंथ : -

1. अनुवाद सिद्धान्त की रूपरेखा :डॉ. सुरेशकुमार ,
वाणी प्रकाशन , नई दिल्ली .
2. कार्यालयी अनुवाद की समस्याएँ : डॉ . भोलानाथ तिवारी / डॉ. गोस्वामी / गुलाटी
शब्दाकार , 159 गुरू अंगदनगर (वैस्ट) दिल्ली -92.

3. राजभाषा हिंदी में वैज्ञानिक अनुवाद की दिशाएँ : डॉ. हरिमोहन ,

तक्षशिला प्रकाशन , 98, ए हिंदी पार्क दरियागंज , नई दिल्ली -2.

4. पत्रकारिता में अनुवाद की समस्याएँ : डॉ. भोलानाथ तिवारी / जितेंद्र गुप्त ,

शब्दाकार , दिल्ली -92.

5. ई .अनुवाद और हिंदी : डॉ. हरीशकुमार सेठी ,

किताबघर 24/4855 , अंसारी रोड , दरियागंज , नई दिल्ली .

6. अनुवाद एवं भाषान्तरण : पाठ और अभ्यास : सं.-रवींद्र गर्गेश कृष्णकुमार गोस्वामी ,

ओरियंट लौगमैन प्रा.लि. 1/24 असिफअली रोड , नई दिल्ली -2.

7. अनुवाद का समाजशास्त्र : डॉ. सूर्यनारायण रणसुभे ,

अमित प्रकाशन , दिल्ली